

**Dari transcript:**

**محل تولد و محل رشد**

شهرزاد: از افغانستان استم. در ولایت جوزجان به دنیا آمدم در شهر آچه. آچه یک شهر بسیار خورد است بسیار خورد. یک بازار داره فقط و دیگه اکثرا مردم قالین باف استند. حالی نو تلویزیون آمده- کامره آمده و اینها. بیش از او مردم بسیار چی بودند خبر نداشتند از دنیا. فقط یک مکتب دخترانه است یک مکتب بچگانه. در آچه به دنیا آمدم منتها بسیار زود پیش از او که یکساله شوم آمدم کابل. فامیلم آمدند کابل. مادرم. و مه اولاد کلانش استم. بخاطریکه پدرم در کابل کار می کرد. در کابل آمدم و مه تا شش هفت. تا نه سالگی ره در کابل بودم تا که دوباره پس آچه رفتیم و مزار رفتیم و چندین شهر دیگه افغانستان به خاطر جنگها. ازی خاطر مه در کابل کلان شدیم. در کابل صنف اول مکتب رفتیم. در کابل اولین دوستایم بود. کابل شهر بسیار کلان و د او وقت مدرن بود. زنا کار می کردند- مکتب می رفتند. سرکها- نل داشتیم- آب داشتیم- در مکروریان زندگی می کردیم. سیستم زندگی بسیار مجهز داشتیم. در کابل جاهای دیدنی زیاد است. باغ بالا- بالا حصار. مه که خورد بودم زیاد خوش داشتم به باغ وحش برم. پدرم مره باغ وحش می برد یا رفقایش می آمد خانه ما. کل ما یکجا باغ وحش می رفتیم- آیسکریم خوردن می رفتیم همراهی دوستایم و در روبروی بلاک ما یک پارک بود. همیشه اونجه می رفتیم ساعتتیری می کردم کتی دیگه همسن و سالانم. مکتب بسیار زیاد بود در کابل. مادرم در مکتب درس می داد. پدرم در مجله کار می کرد. صبحکی پدرم- پدر و مادرم مره به کودکستان می بردن همراهی خوارم. باد از او خودشان می رفتند سر کار خود.

**English translation:**

I am from Afghanistan. I was born in the Jawzjan province in Aqcha city. Aqcha is a very small city, very small. It has only one market, and mostly people are carpet weavers. Now recently TV, cameras and things like that have come to the city. Earlier, people didn't know much about the world. There is only one school for girls and another for boys. I was born in Aqcha, but before I was one year old, we came to Kabul. My family came to Kabul, my mom. I am her eldest child. (We came to Kabul) because my father was working in Kabul. We came to Kabul and I was there until I was six, seven, until I was nine years old. Then we went back to Aqcha, Mazar and a few other cities of Afghanistan because of wars. So I grew up in Kabul. I went to my first year of school in Kabul. My first friends were in Kabul. Kabul was a big city and at that time a modern city. Women went to work. They went to school. (There were) streets. We had taps for running water. We lived in Macro Ryan. Our living situation was very well equipped. There are lots of places to visit in Kabul, for example, Bagh e Baala, Baala Hesar. When I was little, I liked to go to the zoo. My father took me to the zoo, or his friends would come to our house -- then we would all go to the zoo. We went to have ice cream with friends. In front of our block there was a park. I always went there and I played with my

peers. There were lots of schools in Kabul. My mother taught school. My father worked at a magazine. In the mornings my father, [she repeats father] my father and my mother took me to kindergarten with my sister. Then they went to work.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated